

# Žuvusių šeimos bus asmeniniai informuotos

**ARGENTINOS LIETUVIŲ**

# BALSAS

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

Prenumerata: Argentinoje 50.000 metams

Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu

Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:

José León Suárez 5684

1439 CAPITAL FEDERAL, Argentina.

Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153

Reg. Nac. de la Prop. Intelectual № 88237

Renovada

Redacción y Administración:

(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

№ 1557

BUENOS AIRES, KOVO - MARZO de 1982

METAI (AÑO) 54

**PRANEŠ ŠEIMOMS APIE  
ŽUVUSIUS ASMENYS**

Kariška valdžia minėdama 6 metų nuo konstitucinės valdžios nuvertimo sukaktį paskelbė, kad šeimos, kurių nariai yra dingę be "žinių", jiems pagedaujant bus individualiai informuoti, apie jų šeimos nario padėtį: ar jis yra žuvis, sunaikintas ar dar tebelaikomas kalėjime.

Tą pačią progą 80 asmenų atgavo laisvę. Paskelbtams sąrašė — lietuvių pavardžių nėra.

♦ Argent. ekonomijos ministerija svarsto projektą apdėti vienkartinį mokesčių visus taupytojus taip vadinamų plazo fijo indelininkus, kurie turėjo plazo fijo daugiau kaip 20 milijonų 1981 m. gruodžio 31 dieną. Bankų direktoriai tokiu ekonomijos ministro sprendimu — nepatenkinti.

**MIRĖ ŽYMI VEIKĖJA  
THERESE CESGRAIN**

Sulaukusi 85 m. amžiaus, Montrealyje mirė žymi Kanados veikėja Therese Casgrain. Ji nuo 1913 m. kovojo už Kanados moterų teises balsuoti, teises gauti darbo administracijose ir politikoje, gauti lygų atlyginimą už tą patį darbą, teises indėnams ištekti už kitataučio. Ji kovojo už vieningą Kanadą ir bendrai už Žmogaus Teises.

Šia progą prisiminė, kad akuriant Lietuvos valstybę, jau 1918 m. buvo pabriežtos moterų teisės balsuoti. Quebec'o provincijoje tos teisės galų gale buvo suteiktos 1940 m.

**PREZ. REGANAS LIEPIA  
KARPYTI IŠLAIDAS**

Prezidentas Reaganas išakė sukiestiems administracijos pareigūnams pradėti karpyti 1982 metų biudžetą. Jis aiškiai pasakė, kad per ateinančius trejus metus biudžetui privalo būti apkarpyti 100 milijonų dolerių. Jeigu atsakingi pareigūnai nesiims šio žingsnio, tai visa JAV ekonomija subyrės. Ir jie visi bus atsakingi.

Dabar doleris jau šiek tiek atsigavo, bet jis susmuks, jeigu kraštas grįš prie didesnės ekonominės suirutės.

Biudžeto komitetas pranašauja, kad 1982 metais JAV deficitas sieks 65 milijonus dolerių. Prez. Reaganas nori jį visiškai likviduoti.



Po nusisekusio koncerto Los Angeles, laike priėmimo suruošto mūsų dainininkams Zuzanai Valadkaitei Lopez ir Antanui Slančiauskui, nu-fotografavo Hollywoodo fotografas Leonas Kantas (Kancauskas). Nuotraukoje dalis publikos: Priekyje K.

## Jau projektuojamas mokestis taupytojams



Velykų rytas Lietuvoje

Telesforas Valius

**PAKELTAS MOKESTIS**

Nuo gruodžio 2 d. D. Britanijos gyventojai moka brangiau už televizijos leidimus. Spalvoto televizoriaus laikytojai turi mokėti 46 sv. metams, o juodo-balto televizoriaus — 15 sv. metams.

♦ Seniausias pasaulio lakūnas, kuris turi savo nuosavą lėktuvą ir dar skraido, atšventė savo 90 metų sukaktį. Tai yra buvęs aukštas britų karo aviacijos karininkas, dabar gyvenantis Kenijoje, Harold Praby.

♦ Kinija pasirašė naują prekybos ypatingo padidėjimo susitarimą su Lenkija. Kinai eksportuos ryžius, arbatą, vaisių konservus, tekstilės prekes ir kai kurias žaliavas, o lenkai — chemikalus, plieno gaminius.

♦ JAV nuo šalčio ir sniego mirė 126 žmonės.

♦ Anglai kas kart vis daugiau geria vyno. Per paskutiniuosius 10 metų, vyno paklausa padidėjo 150 proc.

**NAUJAS LIETUVIS VYSKUPAS**

Popiežius Jonas Povilas II paskyrė Monseniorą Joną Bulaitį, kuris yra gimęs 1933 m. Londone, naujuoju Nuncijum Vidurinėje Afrikoje respublikoje ir apaštaliųjų atstovu Čade.

Prel. Jonas Bulaitis, dabar popiežiaus pakeltas į vyskupus, 1952 m. baigė Londono jėzuitų kolegiją ir vėliau studijavo filosofiją Grigaliaus universitete Romoje.

1963 m. prel J. Bulaitis buvo paskirtas šv. Sosto apaštališkosios delegatūros attache Korejoje. 1967 m. perkeltas į Chilę. Kuri laiką ėjo diplomatinės pareigos Panamoje, daugiau kaip 5 metus Kenijoje (Nairobi) ir nuo 1970 m. iki šiol Sudane.

Vysk. J. V. Bulaitis yra pirmas lietuvis Nuncijaus pareigose. Jo iššventinimas įvyko sausio 6, 1982 m. Vienybėje, vyskupo gimnaitė Elena Gagienė, dalyvavusi iššventinimo ceremonijoje, vaiždžiai aprašė visą ceremonijos eigą.

♦ Rytų Vokietijos mokslininkai nori pagaminti ir daro jau bandimus atminčiai stiprinti tablečių, kurios taip pat palengvins išmokyti norimų dalykų.

♦ Brazilijoje per futbolo rungtynes bičių spiečius užpuolė žiūrovus: 200 žmonių buvo igelti, vienas mirė iš išgąščio.

♦ Po 50 metų susirašinėjimo laiškais, pensininkas anglas F. Hall, 76 metų, pagaliau vedė norvegę A. Braatham, 73 metų.

♦ Vienas žymiausių JAV dienraščių "The Bulletin", Filadelfijoje, dėl finansinių sunkumų užsidarė. Laikraštis ėjo 134 metus.

♦ Švedai pagamino mašiną, kuri išrenka, iki 18 centimetrų gylio, iš dirvos akmenis. Tai bus didelė pagalba bulvių augintojams.

♦ Vasario 2 d. Londone atidaryta popiežiaus vizito D. Britanijoje suvenyrų paroda. Suvenyrų kainos nuo 8 penų iki 1000 svarų.

**MIRĖ ČIGONŲ PREZIDENTAS**

Paryžiuje mirė, eidamas 63 metus, Pasaulio čigonų Bendruomenės prezidentas Vaida Vojvod. Per pastaruosius 33 metus jis nenuilstamai dirbo, siekdamas gauti leidimą čigonams emigruoti iš Rytų Europos.

♦ Liuksemburgo valdžia atsižvelgdama į moterų organizacijų skundus uždarė 20 viešųjų namų, o tai sudaro beveik ketvirtį iki šiol buvusių tokių vietų. Liuksemburgo kunigaikštija pasižymi rekordiniu prostitučių skaičiumi Vakarų Europoje.

**GUATEMALOJE PANAIKINTI  
APGAULINGI PREZ. RINKIMAI**

Guatemaloje tapo panaikinti prezidento rinkimai paaiškėjus, kad balsuojant padaryta daug apgaulės. Pozicijos kandidatas, "laimėjęs" rinkimus gen. Guevara pabėgo į JAV.

Jaunų karininkų chunta perėmė krašto valdymą ir skelbia naujus rinkimus.

**GAMTINIŲ DUJŲ SUTARTIS  
VOKIETIJOS SU T. SAJUNGA**

V. Vokietijos bendrovė "Ruhrgas AG" pasirašė sutartį su T. Sąjunga natūralių dujų importui iš Sibiro. Iki 1984 m. tikimasi nutiesti 3.000 mylių ilgumo dujotiekį, kuris tada kasmet V. Europai parūpins 40 milijonų kubinių metrų dujų. Už tas dujas T. Sąjunga iki 2008 m. gaus apie 45 milijonus dol., bet 15 milijonų iš šios sumos teks dujotiekio tiesime dalyvavusioms vakarų bendrovėms. Sibiro dujas, pilnai užbaigus dujotiekio tiesimą, gaus ne tik V. Vokietija, bet ir Prancūzija, Olandija, Austrija, Šveicarija, Italija. Dujų sutarčiai nepritarė JAV vyriausybė, numatydama galimą politinį Maskvos spaudimą V. Europos šalims, kai jos taps per daug susietos su taribinių natūralių dujų tiekimu iš Sibiro.

**SUĖMIMAI TURKIJOJE**

Karinis Turkijos režimas, valdžią perėmęs 1980 m. rugsėjo 12 d., Ankaroje ir Istanbule suėmė 44 kairiojo sparno advokatus, akademikus, žurnalistus bei kitus žymiuosius asmenis. Suimtieji apkaltinti pro komunistine veikla.

♦ Irano energijos ministeris pasirašė prekybos sutartį su Tarybų Sąjungos atstovų. T. Sąjunga Irane pastatys dvi elektrines. Darbai buvo jau pradėti dar šacho laikais, bet buvo nutraukti revoliucijos laikotarpiu.

**CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL  
CENTRO LITUANO****ASOCIACION DE SOCORROS MUTUOS Y CULTURAL**

Fundada el 10 de octubre del año 1926

Personería Jurídica otorgada por el P. E. Nacional por Decreto

№ 25.362 de fecha 13 - XII - 1951

**SR. ASOCIADO:**

En cumplimiento de lo dispuesto por nuestro estatuto y reglamento social tenemos el agrado de dirigimos a Ud. con el objeto de invitarle a concurrir a la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo en nuestro local social, calle Tabaré 6950 Capital, el DOMINGO 25 de Abril de 1982 a las 17 hs., a fin de tratar el siguiente:

**ORDEN DEL DIA**

- 1º) Apertura de la Asamblea.
- 2º) Lectura del Acta de la Asamblea anterior.
- 3º) Designación de dos socios para firmar el acta.
- 4º) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General correspondiente al año 1981 e informes del Organismo de Fiscalización.
- 5º) Aceptación de nuevos socios.
- 6º) Renovación de los tres socios vocales suplentes de la Comisión Directiva y un suplente del Organismo de Fiscalización.
- 7º) Cierre de la Asamblea.

Susana E. Tamasiunas  
SecretariaLuis Julio Miciudas  
Presidente**De los Estatutos del Centro Lituanos:**

Art. 42. — Las asambleas se celebran válidamente, aún en casos de reformas de Estatutos y de disolución social, sea cual fuere el número de socios concurrentes una hora después de la fijada en la convocatoria si antes no se hubiese reunido ya la mitad más uno de los socios con derecho a voto. Las resoluciones se adoptarán por mayoría de la mitad más uno de los socios presentes a la votación, que será ordinariamente por signos, pero cuando la Asamblea lo resuelva, la votación puede ser secreta o nominal.

**Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.**



## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Isteigtas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje: 50.000 Argentinos pesų  
Pietų Amerikon 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro pašto  
Pinigines perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siųsti skančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

### AR NEVERTETŲ IR MUMS

#### PAIMTĮ PAVYZD!

Kartais patiems pritrūkus sumanymų, iniciatyvos būna naudinga pasidairyti pas kaimynus. Žinoma, i maždaug panašaus intelekto ir materialių bei fizinių pajegumų.

Jau keli metai kaip mūsų natūralios institucijos sunkiai sudaro vadovaujamus institucijos organus, atseit Valdybas bei komisijas sugebančias kompetentingai atstovauti, dar iki šiol, skaitlingas organizacijas. Visuomet kuomet reikia išsiskirti Valdybas, sunkiai išsprendžia reikalas. Dažniausiai užkariamos pareigos ant tu pačių pečių asmenų kurie per keliolika metų vis dirbdami jau yra pavargę fiziniai, išsijusę sumanymais, ir nebegali duoti organizacijai to ką davė prieš keliolika metų. Be to, atrodo, kad iš kelių šimtų narių, neatsiranda žmogus kuris galėtų porai metų pasiaukuoti visuomenės labui.

Daleiskim, kad tie asmenys ar asmuo kur nors išvyksta, ar apserga ir nebegalėtų stovėti organizacijos prieškakyje. Kas tuomet atsitiktų? Institucija atsidurtu aklygatvėje. Apie tai nariai turėtų pagalvoti.

Prieš keleta metų susirinkimuose jautesi didesnis susidomėjimas. Gal todėl, kad nariai gaudavo draugijų veiklos apžvalgą ir apyskaitas-balanus gerojai iš anksto, taip kaip organizacijos įstatai reikalauja. Nariai į susirinkimus ateidavo gerai susipažinę su nuveiktais darbais, finansinių draugijos stovių...

Teko, per spaudą, susipažinti su Brazilijos Lietuvių Sąjungos Alanza veikla. Ten, kaip ir pas mus seniau, Valdybos rinkimuose dalyvavo du sąrašai. Laimėjo "opozicija". Na ir kas? Kaip iš spaudos matosi Sąjungos veikla pagyvėjo. Dėka buv. pirm. J. Antanaičio pastangom, Sąjungos namai kurie buvo pakibę ore integruoti Sąjungos nuosavybėn. Dabar buvęs anksčiau pirm. Al. Bumblys su nauja energija ir patyrimu gražiai tęsia visuomeninį darbą, konsoliduodamas narių vienybę.

Per susirinkimą pareikalauta inventorius sąrašo, taip kaip ir turi būti. Pas mus seniau net veiklos apžvalgoje būdavo skelbiamas inventorius. Tai yra būtina organizaciniame gyvenime, kad būtų darnumas ir domėjimasis savo organizacijos veikla. O jeigu mes gyvename nežinioje tai nustoja domėtis. Gyvename kaip tame posakyje: No sabemos que tenemos.

# Penkiuose Kontinentuose

## PREMIJA UŽ GERIAUSIĄ APYSAKĄ

"Tiesa" kas met paskiria premias už geriausius šiame dienraštyje atspausdintus apsakymus. 1981 m. premijas laimėjo: pirmą 600 rb. Vytautas Rimkevičius už apysaką "Jo vaikystės miestas", dvi antrąsias po 400rb Adol. Strašys už "Pliuapė ir pliaupė lietus", Petras Venclova už "Sekmadienio beržyną", tris trečiąsias po 200 rb. — Jonas Dovydaitis už "Išėjo neatsigėdėdamas", Pranas Sasnauskas už "Juozulį" ir Valentiną Zaikauskas už "Geležinę naktį".

## "GARNYS" ANT VANDENS

Sklandytuvų konstruktorius Bronius Oškiniš, talkinamas dviejų savo mokinių, Česlovo Kišono ir Kęstutis Rimkevičiaus, pagamino mokomąjį sklandytuvą BRO-23 KR "Garnys", kuriam buvo panaudotas stiklo pluostas. "Garnys" sveria tik 80 kg, turi 8,2 metro ilgio sparną, gali skristi 40-80 km greičiu per valandą. Abu B. Oškinišio talkininkai yra nariai, vasaros mėnesiais dirbantys Kauno marių gelbėjimo stotyje prie Pažaislio. C. Kišonas ir K. Rimkevičius "Garniui" suprojektavo plūdūrą, kad jis galėtų pakilti iš Kauno marių ir jose nusileisti. Tada į erdves ji galės išvilkkti greitesnis motorinis laivelis.

## ŠOKIŲ KONKURSAI

Tradicinį pramoginių šokių konkursą "KPI taurė-81" surengė Kauno Politechnikos Institutas. Jame dalyvavo šokėjai iš Lietuvos, Latvijos, Estijos, Leningrado, Kijevo ir Minsko aukštųjų mokyklų. Instituto taurę laimėjo Vilniaus studentai. Individualiose varžybose klasikinius ir dabartinius šokius geriausiai atliko vilniečiai Vytautas Duknauskas ir Audronė Mikolajūnaitė. Antroji vieta teko leningradiečiams Vadimui Pčelnikovui ir Larisai Akimenko, trečioji — kauniečiams Žilvinui Modzeliauskiui ir Inesai Oksaitei. Kauniečių pora buvo pripažinta geriausia Pietų Amerikos šokių atlikėja. Ji taip pat laimėjo ir žiūrovų skiriamą prizą.

## KNYGYNAI KEIČIA "RŪBUS"

Klaipėdoje atidarytas didžiausias respublikoje užsienio literatūros knygynas "Draugystė". Pirkėjų paslaugoms — 150 kvadratinų metrų pločio prekybos salė.

Vilniaus senamiestyje, restauruotame Gareljo gatvės name, įkurtuves atšventė prekybos įmonė "Knyga paštu". "Rūbus" pakeitė dar viena Tarybų Lietuvos knygų prekybos įmonė — Naujojoje Vilnioje. Ilgus metus besiglaudusi mediniame namelyje, ji šiemet persikėlė į erdvas patalpas naujame name.

◆ Clevelando miesto meras (Intendente) George V. Voinovich, rugsėjo 17 d. miesto rotušėje priėmė rašytoją Bronį Railą ir įteikė jam Clevelando miesto raktą, o jo žmonai Danetai — Clevelando Simfonijos orkestro plokštelę. Dirvoje pirmame puslapyje tilto ceremonijos nuotrauką.

◆ KALENDORIŲ 1982 METAMS ALB prenumeratoriai, kurie gyvena arčiau Leidyklos gali atsiimti. Toliemesniems bus išsiųstas paštu.

## ANTANAS DUNDZILA DĖSTĖ LIETUVOJE

Inž. Antanas Dundzila, kompiuterių specialistas, apie tris mėnesius praleido Lietuvoje, kur dėstė Vilniaus Inžinerinės Statybos Institute (VISI). Tokiu būdu jis pratęsė chigagiečių A. Marcherto ir dr. J. Rėklaitienės, vėliausiai metais dėčiusių Vilniuje, tradicijas.

A. Dundzila Lietuvoje praleido daugiau negu tris mėn. (nuo rugsėjo pradžios iki gruodžio vidurio). Per tą laiką jis skaitė paskaitas Vilniuje, o keleta kartų taip pat ir Kauno Politechnikos Institute. Be to buvo nuvykęs ir į kelis kitus miestus.

Kartu su juo iš Chicagos į Vilnių buvo nuvykę ir du jo sūnūs — Tomas, kuris ten lankė gimnazijos 11-ąją klasę ir Vilius — turėjęs progą tris mėnesius pastudijuoti Vilniaus universitete.

## FOTOGRAFO ANTANO SUTKAUS NUOTRAUKOS

Fotografijos mėgėjams malonių siurprizų yra Antano Sutkaus spalvotos nuotraukos, atspausdintos vaizdų albume, pavadintame "Lietuva iš paukščio skrydžio". Ši normalaus knyginio formato leidinį išleido Mintis 1981 metais.

Leidinyje yra vienas pačių gražiausiųjų bet kada išleistų Lietuvoje. Nuotraukos puikios, leidinio popierius ir spauda — nepapratai gera. Lietuvoje gerų spalvotųjų reprodukcijų retai begalima sutikti — tad šis leidinys, bent tuo tarpu, yra maloni išimtis.

Leidinio įžanga, kurią parašė Česlovas Kudaba, duodama trijų kalbomis: lietuviškai, rusiškai ir angliškai. Taip pat ir nuotraukų tekstai šiomis pačiomis kalbomis.

Įžangoje skaitome prasmingus žodžius:

Žemė... Tėvynė... Tėviškė. Kaip aukštai, kaip toli žmogus ateity benukeliaus, jis Žemės nepamirš — ilgis savo motinos planetos. Į ją nuolat grįš, stebėsis, gerės... Arimais, duona, miškais. Net anose žvaigždėtose paskliautėse tikrąją meilę mylės ją vieną — savo Žemę. V.

## PASIKEITIMAI

Ir 1982 metais įvyko jaunimo grupių pasikeitimai tarp T. Sąjungos ir V. Vokietijos Tokia 14 grupių po 30 žmonių sutartis pasirašyta Frankfurt. Tokiu keliu matė, kas tik norėjo, jau ne vieną lietuviško jaunimo grupę Vokietijoje. Tikriausiai ir sekančiais metais jų susilauks.

## BIRŽŲ PILIS

Biržų pilies restauratoriai baigė labai kruopštų ir sudėtingą darbų etapą — pilies mūro skliautų rekonstrukciją.

Kai šis sąjunginės reikšmės istorijos ir architektūros paminklas įgis pirmąjį savo vaizdą, čia įsikurs Biržų kraštotyros muziejus ir viešoji biblioteka.

◆ Prof. dr. Juozas Eretas, šveicaras pritaps prie lietuvių, išgarsėjęs kaip Pavasarininkų vadas, sulaukęs 85 metus gyveną Šveicarijoje.

● SAKALAIŠKŲ RESTORANE  
● Po mišiumi pietūs  
● Baras, pietūs, vaisės  
● La Rioja 2259 — Avell.  
● Tel. 208 - 3237

● ALBERTO SKREBUTĖNAS  
● Contador Publico Nacional  
● Contabilidades - Impuestos  
● Nacionales y Provinciales  
● Balances  
● Santo Domingo 3315  
● Tel. 28 - 3192

## GAIŽAUSKO ŠEIMOS KAIMO "KAPELA"

Nors tokios kapelos nerandamos oficialiuose sąrašuose, daug kas ją taip ir linkę vadinti Čia reikalinga eina apie komp. Jurgį Gaižauską — vieną pirmaujančių Lietuvos kaimo kapelių vedėjų ir joms pritaikytos muzikos kūrėjų.

Kadangi jis kartu su žmona turi vieną iš gausiausių Lietuvoje šeimų — 10 vaikų, o prie jų dabar prisideda: ir anūkai, tai prireikus ši šeima gali atstoti ir kaimo kapelą.

Kuomet praėjusią vasarą komp. Gaižauskas su žmona viešėjo Chicagoje, čia per trumpą laiką sugebėjo irgi suorganizuoti Chicago "kaimo kapelą", kurios pasirodymas buvo Lietuvos Vyčių salėje.

Jis tuomet nusiskundė, kad negalėjo atsivežti savo šeimos kapelos. Tie, kurie buvo toje programoje, ištikino, kad du Gaižauskai gali "priedaryti" nemažą muziką, bet kas gi atsitinka, jeigu jų susirenka beveik du dešimtai?

◆ Inž. Vytautas Juška, iš Sydneyaus, Australijos, viešėjo 6 savaites Lietuvoje, ten apsidėję su vilniete, diplomuota chemike Aušra Barauskaite spalio 23 ir atsikvietė ją Australijon. Atlikę civilinę registraciją Vedybų Biure, religinį šliūbą — šv. Petro ir Povilo bažnyčioje.

◆ Gen. Stasys Raštikis, dabar gyvenantys Los Angeles, paminėjo savo amžiaus 85 metus.

◆ Inž. Kazimieras Pocius, gyv. Beverly Shore, Ind. Dirvai paaukavo kelis tūkstančius dolerių. Sulaukęs 65 metų amžiaus išėjo į pensiją.

## LIETUVOS PREZIDENTO ŽMONAI 85 METAI

1981 m. rugsėjo 29 d. 85 metų amžiaus sulaukė buv. Lietuvos respublikos prezidento dr. Kazio Griniaus našlė Kristina Arsaitė Grinienė, gyvenanti savo sūnaus inž. Liūto Griniaus ir jo žmonos globoje Virginijos valstijoje (JAV. Dr. K. Grinius mirė 1950. VI. 4 d. Chicagoje.

## ESTUDIO JURIDICO

Dr. Edgardo Ramón Solís  
Dr. Mario Enrique Cupaila  
Abogados

de Lunes a Viernes: 18 — 20 hs.

CAFAYATE 4171

(a ½ cuadra Est. Villa Lugano)

Teléfono: 601 - 6044

## SPAUDA

◆ Prano Dom. Girdžiaus knygos "Tos pačios motinos sūnūs" antrąją pataisyta ir papildyta laidą išleido Chicagos Pedagoginis lituanistikos institutas. Tai labai idomių parašytų gabalų apie Kr. Donelaitį, A. Strazdą ir A. Mickevičių rinkinys, vaizdžiai atskleidžiantis 18 ir 19 a. Lietuvos kultūrinio gyvenimo spalvas. Knyga tinka visiems, besidomintiems mūsų tautos kultūros istorija. Autorius Pr. Girdžius šiuo metu gyvena Montrealyje.

◆ NEMUNO KRAŠTAS, № 2 ir 3, idomus iliustruotas žurnalas, daug rašantys apie Lietuvą ir daugiausia jaunimo klausimais. Atsakingas red. Hans Masalskis, adresas 343 Wittenhausen/Werra, Postfach 252, Alemania Federal. Paprašius siunčiamas susipažinimui.

◆ Kalendorius 1982 metams. Prisi. kėlimo Parapijos Kanadoje, Ekonominės sekcijos leidinys. Paruošė St. Prakapas, 188 psl. Kaina nepažymėta. Offseto spauda. Daug skelbimų. Apart kalendorinių datų telpa daug grožinės literatūros gabalėlių ir juokų. Be to, telpa beveik visų lietuviškų laikraščių adresai. Gaila kad be telefonų. Taipgi keista, kad nėra seniausio laikraščio Vienybės adreso. Ignoravimas ar neapdairumas greičiausia kad taip, nes jau nebeišeinančio Keleivio adresas dar tebe telpa.

◆ "VAGOS" Leidykla įsteigė lietuvių literatūros palikimo ir raštų redakciją, vadovaujamą L. Piliaus. Ji rūpinsis literatūros klasikų, žymųjų dabartinių rašytojų daugiatomių raštų išleidimu. Skaitytojus jau pasiekė klasiko J. Biliūno raštų tritomis, penkios J. Grušo kūrinių knygos. Netrukus bus išleisti J. Baltušio ir J. Paukštelio kūrinių. Bus pradėti leisti daugiatomia J. Avižiaus, P. Cvirkos, Justino Marcinkevičiaus, E. Miečelaičio, S. Nėries raštai. Kiekvieną riakinį sudarys 3-10 tomų, kuriuos skaitytojams bus leidžiama prenumeruoti.

NEUŽMIRSTAMA DOVANA  
LIETUVIŲ LIAUDIES DAINŲ,  
ILGO GROJIMO, PLOKŠTELĖ,  
įdainuota tarptautiniais pagarsėjusiu  
Vilniaus Operos solistu Virgilijaus  
NOREIKOS ir Vaclovo DAUNO-  
RO, galima gauti A. L. Balso Lei-  
dykloje. Už 6 US dolerius prisiun-  
čiame į bet kurį kraštą apdraustu  
paštu.



Lietuvos kolektyvinio ūkio gyvenvie. skrydžio, Pirmame nuotraukos plane tės vaizdas žiemos metu, iš paukščio šienais, kur sukrautas pašaras.

Saugokite savo kojas, jos saugos Jūsų sveikatą!

Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"

GIRIBONE 1187, CAPITAL

551 - 2940

Parduodame:

Kojines blauzdų gysloms ir palaikytojus (sopoters) lėk-  
šioms pedoms, pigiai.

Amžinybėn iškeliajus

VLADUI MACAIČIUI,

jo žmonai Genovaitei Braženaitei, dukrai mokytojai Janeli sūnui Povilui ir kitiems artimiesiems, liūdėsi valandą, reikiame kuo nuoširdžiausią užuojautą kartu liūdėdami dėl tauraus lietuvių mirties.

Benediktas, Vladė ir Hektoras Survilai  
Romas ir Agnė Malelai (JAV)



## MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

## GERAI PAVAIŠINO MALONIOS BIRUTIETĖS

Kovo 14, po pamaldų, LKM ir M Draugijos Birutė namuose, Jorge 330, Adroque, įvyko sezono atdarimas ir Juozų ir Juozų pagerbimas.

Kaip visuomet, tokia proga, birutietčių namus aplanko artimiausi draugai. Lietuvių parapijos klebonas kun. Juozas Petraitis, kuris ir šv. Mišias atnašavo už mirusius ir gyvas birutietes. ir dalyvavo šaunuose pietuose.

Birutietčių pirm. Viktorija Bagdonaitė pasveikino visus svečius ir ypatingai kleboną kun. Juozą Petraitį, įteikdama jam dovanėlę. Spontaniškai sugiedojom Ilgiausių metų vardininkams. Čia pasigedome neseniai mirusios veiklios birutietės Konstancijos Ž. Cruse ir sergančios Juzės B. Valantinavičienės ir jos sąmojingų monologų.

Pietūs buvo pateikti punktualiai. Pyragaičiai su Vermuothu, dešrelės su salotomis, ant žarijų kepta gaidiena su mišraine (ensalada rusa), vynas, švelnūs gėrimai, kava, pyragai. Visi sveikinom gerą virėją Antaniną Jušinskaitę ir Izabelą Paužaitę. S. Derenčius linksmai pravedė loteriją, kurioje visi mėginome laimėti ir paremėme birutietčių socialinę veiklą.

Gera pasivaishinė svečiai padainavo lietuviškų dainų, pasižmonėjo. Sekantis birutietčių parengimas — gegužės paskutinį sekmadienį — Lietuvės Motinos pagerbimas.

Dana

S.L. A. 1982 METŲ

## PARENGIMAI:

Balandžio 17, šeštadienį, 17 val. Metinis narių susirinkimas.

Balandžio 18, sekmadienį, 12 val. sezono atdarimo pietūs visiems.

Liepos 9, antradienį, 10 val. Pamaldos už mirusius SLA narius Aušros Vartų bažnyčioje. Po pamaldų pietūs SLA sodyboje.

Liepos 18, šeštadienį, 16 val. S. L. A. 68 metų sukakties paminėjimas su įdomia programa. Dalyvauja draugiškų organizacijų atstovai.

Liepos 31, šeštadienį, 21 val. Sukaktuvinė vakarėnis. Gros orkestras Sans-Suoci ir kitų įvairumai

Rugsėjo 25, šeštadienį, 21 val. Argentinos Pavasario sutikimas. Tai bus tikra jaunimo šventė Gros orkestras Sans-Suoci.

Gruodžio 18, šeštadienį, 21 val. saloninių parengimų uždarymas.

Jei bus parengimų, iš anksto nenumatytu, bus paskelbta, iš anksto spaudoje.

Visų narių ir SLA draugų prašome ši pranešimą pasilaikyti ir dalyvauti mūsų rengiamuose parengimuose. S. L. Arg. Valdyba.

◆ Sporto mankštos pamokos prasidėjo SLA, nuo kovo 1 ir vyksta pirmadieniais ir ketvirtadieniais nuo 19 iki 20 val. vyrams ir nuo 20 iki 21 moterims. Vadovauja sporto instruktorius Antonio Andriuskevičius.

◆ Penktadieniais, po 20 iki 0 val. S. L. Arg. sodybos aikštėje praktikuojamas futbolas.

## A. L. S. ŽIDINIO SODYBOJE BUVO GRAŽI SUEIGA

Kovo 7 Argentinos Lietuvių Se-nelių Židinio sodyboje įvyko vasaros sezono parengimų uždarymo pietūs.

Pirmiausia buvo pamaldos gretimoje slovėnų koplyčioje. Šv. Mišias atnašavo kun. Antanas Lubickas.

Po pamaldų visi sugužėjo į ALSŽ sodybą, kur buvo pateikti ant žarijų keptų gaidžių (pollada) pietūs.

Gaidžius ir dešrelės iškepė igudė kepėjai A. Katinas ir C. Urbonavičius Ryžius su rūgintais agurkais ir kitus priedus paruošė: L. Plačakienė, kitus priedus pagamino ir į stalus patarnavo J. Mičiūdienė, S. Mor-kūnienė, E. Burbienė, I. Paužaitė, A. Rymavičienė, J. Rimšienė, A. Čikštaitė, J. Čikštas, A. Jušinskaitė. Joms gelbėjo Z. Urbonavičius, S. Derenčius, A. Burba, J. Mičiūdas, E. Laniauskas, Pr. Jonaitis, K. Markėvičius. Stalai buvo atyždžiai aptarnauti gausiais valgiais ir gėrimais.

Suaukuotų daiktų loterija gyvai pravedė J. Mičiūdas ir A. Burba.

Nors ši kartą pietautojų susirinko mažiau negu kitais kartais, bet esant gražiam orui nuotaika pas visus buvo gera, draugiška, lietuviška. Dainų mėgėjai turėjo progos užtraukti lietuviškų dainų.

Visuomet pasitaiko, kad kas nors būna pirmą kartą. Ši kartą pirmą sykį apsilankė med. gydytojas dr R. Garcia su žmona Isabel Miliauskaite iš Monte Grandė, A. Burbų prieteliai, kurie B. Survilų draugystėje gerai jautėsi ir buvo patenkinti lietuvių vaišingumu. P. Šaulietis

## ŠVENTEM MŪTERŲ DIENĄ

Kaip jau kelinti metai iš eilės, Lietuvių Ratelyje įvyksta kovojančių Moterų Dienos paminėjimai, taip ir šiais metais, kovo 21, dalyvaujant daugybei tautiečių, buvo atžymėta ši svarbi sukaktis.

Esant ideališkam orui, po žaliuojančiais medžiais, prie gražiai padabintų stalų apie porą šimtų tautiečių, pirminko pasveikinti išklausė LR sekretorės Eugenijos Martinkutės kruopščiai paruoštą referatą, kuriame pabrėžė, kad šiandien moterys turi daugiau negu kada nors kovoti už taiką, nes jeigu prasidės brandolinių pabuklų karas tai žus mūsų planetos Žemės civilizacija. Prelegentė buvo apdovanota ilgai užsitęsusių plojimais. Dalyvavo ir berisčiai: Pr. Dulkė ir B. Valunta.

Pietūs: Dešrelės, gaidžius ir asado iškepė nuolatiniai LR kepėjai: E. Pilikauskas ir O. Cinzo. Stalus aptarnavo A. Šniokaitė, F. Datėnienė, V. Žaltauskienė, Br. Račkauskaitė, K. Širvytė, E. Pilikauskienė, G. Sikerienė, Palionytė, Jurgelaitytė ir kt.

Jom gelbėjo V. Grigošaitis, R. Jurgelaitis, St. Krasauskas, J. Geležauskas, A. Skrebutėnas, M. Pilikauskas ir LR gyvenantys asmenys.

Po pietų buvo pagerbti vasario mėn sukaktuvinkai, Jiems iškertos dovanėlės ir trankiai sugiedota Ilgiausių metų.

Ed. Pilikauskas jautriai pakalbėjo apie LR narių vienybę ir draugiškumą, ir pranešė, kad balandžio 25 bus draugiški pietūs su nepaprastais valgiais ir kitų įvairumais. P. Saulis

## Jie nuoširdžiai remia Arg. Liet. Balsą

## GERBIAMIEJI SKAITYTOJAI:

Čia spausdiname prenumeratorių pavardes, kad būtų žinoma kurie tautiečiai palaiko lietuvių spaudą, kad lietuviybė Argentinoje kuo ilgiau būtų gyva.

## PRENUMERATAS užsimokėjo:

Vincas Latvėnas,  
Adolfas Siperka,  
Balys Kesylis \$ 20.000 aukų,  
Stasys Rukšėnas,  
Agota D. Povilauskienė,  
Ona Šikšnytė,  
Ignas Jaraminas ir \$ 20.000 aukų,  
Povilas Revinskas,  
Stasys Matulevičius,  
Jurgis Gilvydis,  
Jonas Kalvelis ir \$ 10.000 aukų,  
Kazimieras Keblys ir \$ 10.000 aukų,  
Jonas Pogoreckis ir \$ 10.000 aukų,  
Raimundas Rasiūnas ir \$ 20.000 a.,  
Vilius Rasiūnas ir \$ 20.000, aukų,  
Kastantas Mikėnas,  
Sofija R. Palikienė,  
Bronius Eidukonis,  
Petras Čyžius,  
Adelė P. Baršauskė,  
Jonas Čikštas,  
Marijonas Cikota,  
Ona K. Zareckienė,  
Nikodemas Skrandžius,  
Jurgis Žemaitis,  
Inž. Jonas Staigaitis ir \$ 50.000 a.,  
Pranas Muižis,  
Petras Kazlauskas,  
Steponas Narušis ir \$ 20.000 aukų,  
Jurgis Brizgys ir \$ 50.000 aukų,  
Sofija B. Pluščiakienė,  
Pranas Galbuogis,  
Albinas Preikša,  
Vincas Bagdonavičius,  
Kazys Valenta ir \$ 10.000 aukų,  
Simonas Dočkus ir \$ 7.000 aukų,  
Adomas Burba ir \$ 30.000 aukų,  
Pranas Jonaitis ir \$ 50.000 aukų,  
Stasė P. Urbonavičienė,  
Vincas Grigaitis ir \$ 40.000 aukų,  
Sofija S. Valentienė ir \$ 20.000 a.,  
Teofilė S. Gurevičienė,  
Eduardo Liveikis,  
Justinas Juknelis,  
Julija P. Šeškauskienė,  
Juozas Kleivinskas ir \$ 30.000 aukų,  
Adelė L. Zuožienė,  
Romualdas Narbutas,  
Antonio Zienka,  
Balys G e č y s,  
Ona P. Valeikienė ir \$ 50.000 aukų,  
Birutė R. Savino ir \$ 100.000 aukų,  
Emma R. Pušnieraitienė,  
Jonas Narbutas ir \$ 20.000 aukų,  
Jurgis Eidukevičius,  
Marija M. Žitkuvienė,  
Valerija K. Rudėnienė,  
Dr. Rodolfas Pinkevičius ir \$ 50.000,  
Antanas Žičkauskas,  
Alfredo Džiugis,  
Stanislovas Džiugis,  
Donatas Vizbaras ir \$ 50.000 aukų,  
Vincas Bagdonas,  
Konstancija N. Rymavičienė,  
Feliškas Žemaitis,  
Antanas Galiackas,  
Juozas Vieraitis ir \$ 10.000, aukų,  
Balys Repečka ir \$ 50.000 aukų,  
Stasė S. Strungienė ir \$ 50.000 a.,  
Jonas Jablonskis,  
Stefanija K. Rukšėnienė ir \$ 25.000,  
Aleksandras Didžiulis ir \$ 5.000a.,  
Marija B. Pilikonienė ir \$ 20.000 a.,  
Stasys Morkūnas,  
Pranas Jūrelė ir \$ 10.000 aukų,  
Vaclovas Stankevičius,  
Ona Diliūtė Jūrėnienė,  
Adelė B. Gintautienė,  
Dominikas Butkus ir \$ 10.000 a.,  
Stefanija T. de Ordaz,  
Jonė N. Valašninienė ir \$ 10.000 a.,  
Pranas Vincevičius,  
Inž. Alfonsas Malinauskas,  
Vaclovas Janulevičius ir \$ 50.000 a.,  
Emilija L. Dževečka,  
Eduardo Veščionas,  
Petras Sikeris,

(Šeima tęsiasi)

A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkina Administracija darbu. ALB Admin.



Vytauto Balčiūno vadovaujamas orkestras buvo subūręs lietuvių jaunuolius groti lietuvių parengimuose.

Nuotraukoje R. Muškėtas, J. Stasiūnas, A. Muškėtas. Dabar broliai Juknai bando sudaryti jaunuolių orkestrą.



Carlos A. Didžiulis Argentinos karinio aviacijos lakūnas, prieš keletą dienų skraidė Antartidon, į General

Marambio bazę, aprūpinimui maisto ir kitomis reikmenimis igulos narius, Operuoja iš RioGallegos aerodromo.

## Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER

San Martín 170, 3 piso of. 301. Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 301

Galería Güemes. Toda clase de tramites.

Traducciones — Fotocopias — Llamadas

Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.

Horas de oficina: Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 18 horas

## INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR

Directores: Dr. HUMBERTO J. MAYORGA

Oculista Cirujano

Dra. EUGENIA V. CIKSTAS DE MAYORGA

Oculista Cirujano Niños

Consultorios equipados con aparatos e instrumental de avanzada en el tratamiento ocular.

25 de Mayo 257, 3er. piso — MORON (2 cuadras estación)

Consultas: Lunes a Viernes de 15 a 20 horas.

Solicitar la hora: 628-1179 — Particular: 629-6473.

## "CASA TROTTA"

LAIDOJIMO ISTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta  
Valentin Alsina 2220 Tel. 208-9734; 208-9328

## Tomás Yarlóri e Hijo

LAIDOJIMO ISTAIGA. PUOŠNŲ AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.

Mirusiųjų pervežimai — Patalpos šermentims.

Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601-3271

Skyrius: Larrazabal 3684

## CASA "GARCIA"

LAIDOTUVIŲ ISTAIGA

Pašarvojimai — Ambulansai — Autai vestuvėms

c. Humaitá 1620 Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA

Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

## URBONAS

M. R.

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

GÜEMES 3852 — Tel.: 760-5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniškiausios fabrikas, gamina geriausios rūšies valų pėndelius, šepečius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius. Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

## ADOLFO JOSE BALTUSIS

Traductor Público  
IDIOMA LITUANO

VIENINTĖS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTĖJAS  
Torre 5, 8° C Tel. 652 - 8058

B° Autopista — Tapiales

(Vakara, po 18 valandos)

## JOSE ANDZIULIS

PROPIEDADES

en Santa Teresita

Compra — Venta — Alquileres  
c. 39 № 430, Sta. Teresita. 7107  
Atlantida Argentina. T. E. 224.(B)

## ANA MARIA ANDZIULIS

ARQUITECTA

Construcciones — Decoraciones

Proyecto y Dirección de obras

Necochea 220, 8° d. 1. Cod. 1158

T. E. 361-6275



# Moteris ir Pasaulis

## VYTAUTAS BALČIŪNAS SVEIKINO IS TORONTO

Vasario 20, iš Toronto, Kanados, per telefoną kalbėjo Vytautas ir Genė Kunevičiūtė Balčiūnai, kad pasveikintų su garbingo amžiaus, 80 metų sukaktim A. L. Balso leidėjo žmoną Oną Gudliauskaitę Ožinskienę, su kuria, jam pirmininkaujant Argentinos Lietuvių Centru, teko daug dirbti kultūrinį darbą lietuvių kolonijoje. Ta proga Balčiūnai teiravosi kaip sekasi dirbti tiems kure perėmė gražiai išvystytą lietuvių puoselėjimo darbą. Papasakojo, kad jiems Kanadoje gerai klostosi. Prašė perduoti linkėjimus visiems pažįstamiems.

Tą pačią progą gauta graži atvirutė, su dar gražesniais sveikinimo žodžiais iš Leopoldo ir Irenos Andrius kaitės Stankevičių šeimos.

Emilija Tubelytė, kaip kulinarijos specialistė, sukaktuvių išvakarėse pasveikino su nepaprastai skaniu tortu, kurio užteko per keles dienas vaišinti atsilankiusius sveikintojus.

Agota Vilimaitė Žideliene su Adele Lužaitė Zuoziene atvyko net iš Hurlingham, su dovanomis, pasveikinti sukaktuvininę.

Gediminas Burdulis pasveikino su puokšte rožių, Stasys Lipinskas su originalia dovana, Kazys Šeškauskas, Susanos Valadkaitės Lopez šeima, J.

Šimas, A. Korsakaitė, A. Baltušis, A. Tubis, L. ir O. Mušketai, Z. Narkevičienė, L. Pilka, K. Ž. Daratėnienė, br. P. Gudelevičius, J. ir M. Kuncai, Vl. Survilienė, Iš Sta. Teresita laišku sveikino Aldona ir Natalija Jablonskytės, A. Kairio šeima ir kiti kuriu pavardes neužregistravo nusiųpusios smegenys.

Sukaktuvininė per šias eilutes nuoširdžiai dėkoja už dovanas ir gražius linkėjimus, Džiugi, kad tie žmonės draugai kurie kadaise gerėjo si bendra mūsų veikla, šiandien kuriam nors pasitraukus į "pensiją", tiems, kurie prisiminė ir negailėjo gero žodžio — ačiū, labai ačiū. —

Ona G. Ožinskienė

◆ Eduardo Francisco Laniauskas, Zigmo ir Nelidos Leimontaitės Laniauskų vyresnysis sūnus, 12. 3. 82 sukūrė šeimos židinį su Julia Angela Carabelle. Vestuvėse dalyvavo abiejų pusių gimines ir jaunojo močiūtė Albina Maksimavičiūtė Leimontienė.

◆ Donatas ir Elena Trinskaitė Vizbarai, iš JAV prisiuntė čekį 25 dol. ir daug linkėjimų A. L. Balso leidėjams, bendradarbiams ir visiems kuriuos teko pažinti lankantis Elenai Pietų Amerikoje. A. L. Balsas yra laukiamas svečias iš kurio sužino apie lietuvių gyvenimą Pietų Amerikoje.

## GRAŽI ŠEIMOS ŠVENTĖ PAS RAČKAUSKUS

Anelė Bulkaitė Račkauskienė atžymėjimui savo gimtadienio, 21.3.82, savo namuose Quilmes, suruošė šeimyninę šventę.

Susirinko visa šeima: Sūnus med. gydytojas dr. Osvaldo su žmona Terese Mačiūlyte ir 3mis vaikais, duktė farmakologė Milda, vyro Kastanto sesuo Bronė ir kiti artimieji.

Sakoma, kai namuose yra vaikai namai nesensta, bet kuomet atsiranda vaikaitis, tuomet tėvukai džiaugsu žerį. Žino, kad jų giminė taip greit neišnyks.

Šeima gerai pavaišinta solenizantei sugiedojo ilgiausių metų. Malonu girdėti kuomet tėvai su vaikais susikalba lietuviškai — tokie namai tikrai laimingi.

Dana

## MOTERIS PREZIDENTĖ

Agatha Barbara, 59 metų, išrinkta Maltos prezidentė. Tai pirmas toks atsitikimas Maltos istorijoje, kad moteris būtų tokiam aukštam poste. Iš profesijos mokytoja, ji pateko į parlamentą 1947 m. Vėliau ji buvo ministrų kabinete, užimdama švietimo ministerio pareigas.

◆ Susana Pilikauskaitė, Eduardo ir Elviros Samojliuk Pilikauskų duktė baigė vidurinį mokslą ir gavo mokytojos diplomą ir jau paskirta mokytoja.

## MŪSŲ GYVENIMO KRONIKA

◆ Eleonora Kulišauskaitė Jeremchuk atvykusi A. L. Balso Leidyklon netik apsimokėjo savo dvigubą prenumeratą bet ir savo draugės. Šį susipratusi lietuvė mano, kad nuolat kainoms kilant nebus įmanoma laikraščio leisti visą metą už 50.000 pesų.

◆ VLB Hamburgo apylinkės valdybos pirm. Manfredas Šiušelis vedė buvusią šios valdybos sekr. Dalią Zakaitę. Vestuvines vaišes Lietuvių Centre suorganizavo gydytoja L. Pašaitienė.

◆ Lidia Kažukauskaitė viešėjo Chi leje pas draugus. Su jais aplankė daug gražių turistinių vietų. Iš idomios kelionės grįžo patenkinta.

◆ Ramutė Kemežytė, PLJS-gos Valdybos narė, Sąjungos siunčiama, sausio ir iki vasario 15 buvo Pietų Amerikoje. Ruošė lietuvių jaunimą jaunimo Kongresui, kuris įvyks '83 Kanadoje.

◆ Alejandra Motiejūnaitė su vyru Ruben Latorre ir vaikais vasaruoja Mar del Platoje.

◆ Birutė Rydelytė de Savino, iš San Clemente, per Vl. Survilienę, prisiuntė čekį 500.000 L. apmokėjimui savo ir sesers prenumeratą į Chicago ir paramos spaudai. Dėkojame gerb. Birutei už taip gražų žestą.

◆ Monika V. Galiskienė ir jos šeima, pasikeisdami, vasaruoja savo vasarnamyje Kordobos kalnuose.

◆ Išnuomuoju butą tinkama gydytojo kabinėtui, su telefonu. Kreiptis: Aquino 5175; tel. 601-6569.

◆ Marta Smilgytė (Smilgis) išgarsėjo kaip gabi žurnalistė Ji rašo dėl "Time magazin" iš Los Angelės apylinkių. Daro reportažus su pasižymėjusiais žmonėmis. Neseniai ji aplankė Filipinų prezidentą Marcos.

◆ Petronėlė Draugelytė Vosilienė, našlė, 84 metų amžiaus, labai kukliai gyvenanti vieniša Brazilijoje, k. Petruir Urbaičiui ja aplankius ji gausiau parėmė laikraštį Mūsų Lietuvą negu daugelis turtingųjų milijonierių.

◆ Kelios dešimtys moterų susirinko į Australijos pirmąjį lytį pakeitusių asmenų seminarą. Antropologe Roberta Perkins, kuri buvo gimusi vyru, pareiškė, kad tokių asmenų Australijoje yra 2.000, iš kurių 200 padarytos lyties operacijos.

◆ Ona Vaitonytė, ALS Židinio gyventojas, sunkiai sergančia PAMI paėmė savo globon ir patalpino vienišų sergančių senelių namosna.

◆ Ursulė Galgatavičiūtė Sakalauskienė, krisdama ant laiptų susilaužė ranką pagydyta sanatorijoje, baigia sveikti savo namuose šeimos slaugoma.

◆ Veroniką J. Žygienę sunkiai sergančią PAMI paguldė sanatorijon Universal.

◆ Lionė L. Gaidienė aukšto kraujo spaudimo pasekmėje apsigusia patalpinta priv. priežiūroje. Ja lanko krikšto duktė Vanda M. Vilarinio.

... YRA TIK VIENA VERTYBĖ — TAI ŽMOGAUS RYŠYS SU ŽMOGUMI. A. de Sent Egziuperi.



Kairėje: "Kultūrinių mainų" su JAV lietuviams reikia laikyti pradžią, 1960 m., mūsų iniciatyva iškviestos dainininkės Aldonos Butkutė Stempužienės koncertas Bs. Aires mieste. Dešinėje: J. ir M. Bačiūnai sutinka Naujus 1960 Metus Argentinos Lietuvių Centre.

## JUOKAI

### Tokios jau jos

Jone: "Kokiom keistom kojinėm sveika šiandien apsiavei: viena raudona, kita žalia".

Jos draugė "Taip ir kas dar keisčiau, antra tokia pat pora maišyta dar liko namie".

### Išsiblaškęs vyras

— Ko tu toks piktas šiandieną? Kas atsitiko?

— Pamanyk, mano žmona sudaužė šiandien porcelianini puodą! — atsakė draugas.

— Tai menkniekis! Nupirksi jai kitą.

— Bet ar tu gali išivaizduoti, kad tą puodą ji sudaužė į mano galvą. Mažasis pranešėjas

Grįžusi iš kamandiruotės tėvą sūnelis Vytukas šitaip informavo apie neseniai gretimame name buvusį gaisrą:

— Žinai, tėtė, atvažiuo daug ugniagesių, nuplėše stogą ir degino šitą namą.

● CASA "CAPICUA" ●  
● AGENCIA PRODE ●  
● LOTERIA ●  
● ir QUINELA ●  
● Pedro VAICEKONIS, sav. ●  
● Warnes 378 — Villa Crespo ●

### Blogas gydytojas

— Ar tu, Marytė vis dar gydausi pas tą jauną gydytoją?

— Ne.

— Kodėl? Juk tu visuomet sakydavai, kad jis yra labai geras gydytojas.

— Aš sužinojau, kad jis yra susižiedavęs.

### Po laiko susiprato

— Pasakyk man, gerbiamasis, kokiais sumetimais apsiavedei — ar iš meilės, ar dėl turto?

— Atvirai pasakius, bičiuli, — tai iš kvailumo.

● Dr. H. PFEFFERMAN ●  
● Dantistas - Chirurgas ●  
● Tel.: 602 - 1777 ●  
● Tel. 72 - 6993 ●  
● Rezervuokite valandą ●

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS ●  
● Torna ligoninės chirurginės ●  
● salės gydytojas ●  
● Av. Gral. Mosconi 2611, ●  
● Buenos Aires ●  
● Telefonas: 571 - 7723 ●  
● Priėmimo valandos: nuo ●  
● pirm., treč., penkt. 16-20 v. ●

● Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS ●  
● Gydytojas - chirurgas. ●  
● Priima: Pirm. Antr. Ket. Pen. ●  
● nuo 17 iki 20 val. ●  
● Šeštadieniais tik susitarus. ●  
● c. Caa-Guazu 283 - LANUS. ●  
● Tel. 241 - 7942 ●

### Per greitą išvadą

Susitinka du draugai ir vienas iš jų taria:

— Aš spėju, kad tu sergi.

— Na, iš ko tu apie tai sprendi?

— Ką tik mačiau tave išeinant iš vaistinės.

### Pirmas išpudis

— Ar tamsta manai, kad aš asilas?

— Aš niekad nesivadovauju pirmais išpūdžiais.

● ALDO MICIULEVIČIUS ●  
● Contador Público Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● BALANCES ●  
● c. ASUNCION 2430, Cap. ●  
● Telefono: 571 - 2804 ●

● Dantisto Kabinetas Belgranc ●  
● Dr. RICHARDAS RIMŠA ●  
● Priima: pirm., antr., ketvirt. ●  
● ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos ●  
● Zabala 1739, planta baja "B" ●  
● Tel. 785 - 9466 ●

● VISOKIŲ DOVANŲ ●  
● PASIRINKIMĄ ●  
● JUMS SUTEIKS: ●  
● Bazaras "RUTKUS" ●  
● Yra visko Jūsų namams! ●  
● Isleta 1907, Valentín Alsina ●  
● A. K. S. Rutkai, savininkai ●

### Pasikeitė laikai

Jonukas, sugrįžęs iš mokyklos, pasakoja tėvui, jog jis yra antras mokinių visoje klasėje. Tėvas jį klausė:

— O kas gi yra pirmutinis?

— Tokia mergaitė.

— Aš jokiu būdu neužsiieščiau kvailai mergaitei, — aiškino tėvas.

— Gal būt tėvelio laikais tik kvailos mergaitės lankė mokyklas, dabar lankančių tarpe pasitaiko ir gudrių.

### Žiaurus grasinimas

Motina, sužinojusi, kad duktė su berniukų bučiavo, klausia:

— Kam leidaisi bučiuoti?

Duktė nuliūdusi, tyli.

— Ar jis tau grąsino?

— Taip, mama.

— O ką jis sakė?

Duktė: — Jis sakė: jei tu šauksi, aš daugiau nebučiuosiu.

### Dievulis fotografuoja

Žaibas blykčioja. Mažoji Barborėlė sako seneliui:

— Senelė, šypsokis! Dievulis fotografuoja tave...

### Juokinga karvė be ragų

Į kaimo lauką atvykęs miestetis sako:

— Kaip juokingai atrodo karvė, kuri neturi ragų?

Kaimietis jam paaiškina:

— Yra daug priežasčių kodėl karvė neturi ragų Kai kurios jų neturi iki vėlyvo amžiaus. Kitoms nupiauti ragai, kad nesibadytų. Ši "karvė" neturi ragų dėl to, kad tai yra arklys!

### Juokis ar verk!

Kelias savaites po vestuvių jaunavedžiai išėjo į restoraną vakarienės ir pasiūkti.

Staiga jaunuoji rimtai klausia savo vyrą:

— Kas toji graži ponija, kuri taip įtemptai į mus žiūri?

— Nors tu pasigailėk. Neklaus! Jau mane ir taip šiurpas krečia, pagalvojus, ką aš jai pasakysiu, kada ji paklaus kas tu toka esi man.

● Kas yra meilė? Tai širdies niežėjimas.

● Kvailam geriau, nes iš tolo jis nesimato.

### DEPOSITO DE FLORES

### SERVICIO NOCTURNO

### "OTERO"

### VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. RIESTRA 5899  
1439 Capital Federal

TEL. 601 - 3006  
" 601 - 4649



## Sección Española

LA LITERATURA LITUANA  
Y SUS AUTORES

por Adolfo José Baltusis

JONAS MARCINKAVIČIUS  
(1900 — 1953)

Novelista y dramaturgo, comenzó a publicar en 1931. Entre otras, escribió: "Hacia el abismo" (1931), "Vagabundos en grillos" (1933), "Rojas noches de Kauras" (1932), "Benjamín Kordush" (1937), que se considera su obra más lograda; "Campanas de plata" (1938), "La estrella" (1943), "Relatos de un soldado" (1952). El siguiente fragmento corresponde a su relato "Barón Ropp" (1943), donde describe un episodio ambientado en Lituania en la primera mitad del siglo XIX, en épocas de la servidumbre de la gleba.

## BARON ROPP

(Fragmento)

El siervo del barón Ropp, Vincas Daugela, se sintió cansado. Desde las primeras horas del día había trabajado junto con los demás segadores en la pradera. Buscó la sombra de un árbol, se sentó y se dispuso a encender su pipa; pero al divisar a lo lejos la silueta de dos jinetes, salió del amparo del pino y volvió a empuñar la guadaña.

Los prados del barón Ropp parecían diluirse en nubecillas verdosas. Sobrevolaban la hierba alta y fragante zumbones enjambres de abejas, y allí donde la humedad era mayor, las ranas saltaban al aproximarse las afiladas hojas, para observar, henchidas y furiosas, con sus ojos dorados. Arriba, revoloteaban las aves; en el pantano chapoteaban las cigüeñas y entre los arbustos, los grillos cantaban sin descanso. Colina abajo, reverberaba el río, ahora ancho y crecido, inundando los campos más allá de sus orillas.

El corazón de Daugela se agitaba con cada movimiento. Desde tiempos inmemoriales los siervos, y sólo ellos segaban las amplias praderas de los señores. Pero al amo le correspondían cuatro quintas partes del heno recogido y una al campesino, y por ésta, debía brindar su trabajo al feudo cinco días a la semana.

El barón había cedido a los siervos una porción de los peores prados en un extremo de sus dilatadas posesiones. Allí, sólo crecía una hierba escasa y amarga que éstos recogían metidos hasta las rodillas en el agua. Pero aún ésta tenía para ellos un valor enorme.

En la mente de algunos de estos desdichados comenzaba a tomar forma la nebulosa idea de que toda aquella riqueza de la que el barón se sentía tan orgulloso era fruto de su esfuerzo. Y aunque por lo bajo lo maldijeran, nadie osaba enfrentarlo: eran temerosos de Dios y del látigo del amo. Pacientemente, como abejas, seguían llenando los graneros y henares del barón...

En la encrucijada, en el lugar donde un poste de piedra señalaba la dirección hacia la más próxima posada, ambos jinetes se detuvieron. Se trataba del barón y de un pintor italiano, contratado para retratar a la familia de Ropp y los paisajes más interesantes de sus posesiones.

Las espaldas de los siervos se inclinaron aún más hacia la tierra, brillaron las guadañas al sol como escudos bruñidos. Sólo se oía el sonido de las cuchillas contra los pastos.

Cuando el barón y el artista llegaron al lugar, ya Daugela había alcanzado a sus compañeros de labor. Apoyó el extremo de su instrumento contra el suelo, pasó la piedra por el filo. El sonido se expandió hacia el bosque. Su barba, tupida y canosa, parecía arder frente al sol.

¡Barón! ¡vea usted! ¡Es la imagen de San Pedro!, exclamó el italiano señalando a Daugela.

El barón, al contrario del pintor, era alto y delgado. Bajo su ancha frente, brillaban sus ojos, grises y acérrimos. Llamó a Daugela y le ordenó sostener las riendas.

El siervo, dejando su herramienta clavada en el suelo, se acercó a tomar los arreos, mientras se inclinaba sumisamente ante los señores.

¡Es San Pedro! ¡San Pedro, barón!, dijo el extranjero tomándole el hombro. Luego se acercó a Ropp y le explicó largamente algo en una lengua que Daugela no entendía. Bajó aún más la cabeza. El barón, saltando sobre el caballo, lanzó una sonora carcajada y le gritó: ¡Corre tras de nosotros a la mansión! ¡Op!...

(Conclusión)

Traducción: Adolfo J. Baltusis

## Nauji Kapai

\* Vincas Rastenis, žarasiškis, 77 m. po ilgesnės ligos mirė 25. 2. 82 JAV. Liko žmona Emilija. Velionis buvo iš profesijos teisininkas, bet visą gyvenimą atsidavė žurnalistikai. Buvo gilus eruditas spaudos darbe. Dalyvavo Lietuvos politikoje. Buvo oficiozų redaktorių, Tautininkų Sąjungos generaliniu sekretorium. Laidotuvsė dalyvavo daug žymių visuomenės veikėjų ir spaudos žmonių.



Sol. Ipolitas Nagrodskis-Nauragis, kedainiškis (Krakių), 82 m. mirė JAV 23. 2. 82. Velionis Lietuvoje baigęs karininko mokslą, bet budamas gamtos apdovanojamas nepaprastai stipriu boso balsu, tapo pirmą kartą Lietuvos Operos dainininku. 1936 m. su Lietuvos Operos artistais dainavo Buenos Aires teatre Colón. Argentinoje yra, dabar jau miręs jo brolis, kadaise tarnavęs La Platos policijoje. Liko dukterė su šeima ir vaikaičiai. Vienių plačiai parašė apie žymaus dainininko mirtį

\* Vladas Macaitis, žemaitis iš Nemakščių, 73 m., mirė 22. 3. 82. Palaidotas Lomas kap. Liko žmona Genovaitė Bražėnaitė, dukterė mokytoja Janina ir sūnus Povilas. Taipgi liko tolimas gim. A. Jušinskaitė. Šeima ir visi kas pažinojo šį kultūringą, darbštą, sąmoningą tautietį gilai apgailestauja jo mirtį. Ilgamečių skaitytojų šeimai reikiame nuosirdžią užuojautą.

\* Elena Viskačkaitė Karpinčienė, trakiė, 77 m. po ilgos ir sunkios ligos mirė 27. 2. 82. Valentin Alsina mieste. Palaidota Sarandi kap. Liko sūnūs Juozas ir Vaclovas su šeimomis ir sesuo Malvina Stasiūnienė, gyv. Wildes mieste su šeima.

\* Domas Dainauskas, Anglijos lietuvių veikėjas, sulaukęs 77 metus amžiaus mirė 22. 1. 82 Anglijoje.

\* Vytautas Gožiauskas, mirė 3.3.82 Buenos Aires mieste. Palaidotas Cha carita kapinėse.

\* Aleksandra Bačlienė, vyresnio amžiaus, mirė Brazilijoje 1. 3. 82. Liko sūnus Gražvydas ir dukterė Nerina. Velionė buvo kultūringa moteris, dalyvavo lietuvių visuomenės veikime. Platų nekrologą parašė rašytoja Halina Mošinskienė Mūsų Lietuvoje išskeldama velionės nuopelnus lietuvių.

\* Valentinas Ušėckas, rokiškėnas, 77 m. mirė 2. 2. 82 Brazilijoje. Liko žmona Esmeralda, sūnus Jonas ir dukterė Emilija su šeimomis. O taipogi sesuo Vanda Ušėckaitė.

\* Antanas Paukštys, uteniškis 72 m. mirė Brazilijoje 11. 3. 82. Liko žmona Arnelinda ir augintinė dukterė.

\* Juzė Pajerskytė Taleikienė, 77 m. mirė 11. 3. 82 Brazilijoje. Liko dukros: Birutė, Olga ir sūnus Kazimieras su šeimomis. Mūsų Lietuva plačiai parašė apie jos mirtį.

## PARINKTOS MINTYS

## Geriau nuo darbo sudilti, negu be darbo surūdėti (R. Cumberland).

## Mano sūnus yra mano, o kaimynas — niekam tikęs.

## Ne vien šukos pasiūšusį suglosto. Juo katiną daugiau glostai, tuo daugiau jis šiaušiasi. Kalakutui nesvarbu prieš ką pūstis ir šiauštis.

## Gyvenime geriausiai dalykai įvertinami tada, kai jų neturima (Roy

\* Kazys Kemežys, suvalkietis, 81 m. mirė 29. 10. 81 Australijoje. Liko žmona Marcelina Balsytė, sūnus dr. Kazys ir dukterė Ina su šeimomis. Velionis buvo baigęs V. D. univers. ekonomikos fak., dirbo Geležinkelio Valdyboje, vėliau Spindulio ir Ryto B-vės Klaipėdoje pirmininku. Nuolat prenumeravo A. L. Balsą. Buvo didelis tolerantas. Jo šeimai reikiame gilią užuojautą.

\* Elena Karosaitė Gimbutienė, anykštietė, 73 m. mirė 15. 1. 82 JAV. Velionė buvo diplomuota agronomė, auklėtoja, žymi visuomenės veikėja. Liko dukterė Aldona, sūnus Jurgis su šeimomis.

\* Vincas Medeikis, klaipėdietis, 75 m., mirė 20. 1. 82, Valentin Alsina mieste. Palaidotas Lanus kap. Liko vaikaičiai ir gimines Lietuvoje.

\* Rozalija Bulaitytė Černienė, gimusi Anglijoje prieš 58 metus, mirė Anglijoje. Liko vyras Justas, vaikai ir motina.

\* Kazimieras Milenkevičius, 93 m. 4. 2. 82 mirė JAV. Velionis buvo vienas iš choro Aidas steigėjų. Liko žmona Veronika, sūnus, dukterė. Laisvė plačiai parašė apie velionės nuopelnus visuomenėi.

\* Petronėlė Pailienė, 74 m. staiga JAV. Liko sūnus Alfonsas su šeima.



Aleksandra Kairytė Vaisiūnienė, biržietė apie 60 m., staiga mirė 6. 3. 82 Venezuela. Velionė buvo gabi ir produktinga žurnalistė. Daug rašė sveikatos ir dietų reikalais įvairiuose išėjimo leidiniuose. Liko vyras daug draugų — tautiečių, kurie labai vertino velionės rašymą spaudoje. A. L. Balso skaitytojai irgi, iš raštų pažįstą velionę, nes jos raštų yra tilpė ir ALB. Apie jos staigią mirtį iš Venezuelos telefonu pranešė Nelida Rudytė Mažeikienė, per brolių Rikardą.

\* Egidijus Petrušaitis, 48 m. staiga mirė JAV. Liko seserys: Marija Andriušienė, Elena Pažerienė, Renata Žilionienė su šeimomis. Broliai Vytautas su šeima ir Apolinaras.

\* Kazys Margevičius, 78 m. mirė 12. 1. 82. Liko žmona ir sūnus su šeima.

\* Ona Grikinaite Račiūvienė, vilnietė mirė 20. 8. 81 Los Angeles, Kalifornijoje. Liko vyras Vladas. Velionė buvo kilni moteris, pasižymėjo visuomeninėje veikloje. Naujienos patalpino platų nekrologą su nuotrauka.

\* Povilas Sirgedas, 70 m. mirė JAV 31. 10. 81. Liko žmona Veronika, sūnūs Alfredas, Almis, Algis ir dukterė Judita.

\* Romas Giedrys, suvalkietis, 62 m. mirė Australijoje 20. 9. 81

\* Juzefa Karpinskienė mirė Australijoje.

\* Marcelė Stasiūnaitė mirė Australijoje.

\* Vladas Misiūnas mirė 15. 2. 82, JAV.

\* Jurgis Panižauskas, 50 m. mirė Urugvajuje 20. 1. 82,

\* Antonia Dabkienė mirė Urugvajuje. Trumpai pranešė ŽINIOS

\* Aleksandras Kuzmickas, 91 m. mirė Anglijoje.

\* Irena Lekstutavičiūtė Toepferienė, kaunietė, 62 m. mirė V. Vokietijoje.

\* Juozas Paulavičius, suvalkietis, m. mirė 7. 9. 81, Palaidotas San Martín kap. Liko sūnus Albertas su šeima.

## ESCRIBANÍA

M. C. G. LLINAS de CIKSTAS

A. I. MONTEJANO de SAN EMETERO

E S C R I B A N A S

(Capital y Provincia)

CANGALLO 1515, 5 piso E, CAPITAL. TEL. 45 - 4162  
Lunes — Martes y Jueves de 15 a 19 hs.

## J. A. C. PROPIEDADES

CONSTRUCCIONES — VENTAS — ALQUILERES  
CASAS — DEPARTAMENTOS — NEGOCIOS —  
TERRENOS — TASACIONES — ASESORAMIENTO  
TECNICO Y NOTARIAL

Arquitecto JUAN ANTONIO CIKSTAS

BAHIA BLANCA 1279, CAPITAL. — Tel. 67 - 5663

\$ Robertas Antinis, 80 m., talentingas skulptorius mirė Lietuvoje.

\* Julė Maslauskienė, marijampolietė, 78 m. mirė rugs. mėn. 81. Palaidota Chacarita kap. Liko dukterė Elvira ir Stela su šeimomis.

\* Petras Juknis, kupiškėnas, 90 m. mirė 29. 9. 81 Berisso mieste. Palaidotas Berisso kap. Liko žmona Aldona Bitinaitė, krikštė Leonas Ivaškevičius su šeima.

\* Marijona Pankauskaitė Pulgrimienė, 82 m. mirė Brazilijoje 11. 2. 82. Liko sūnus Albinas, dukterys Helena, Vanda ir Marija su šeimomis.

\* José Flavio Baltrūnas, 35 m. mirė 14. 2. 82 Brazilijoje. Liko motina ir 2 seserys.

\* Albinas Mečelis, uteniškis, 63 m. mirė 10. 2. 82 Brazilijoje. Liko žmona Marija, 10 vaikų ir brolis Bronius. Pranešė Mūsų Lietuva.

\* Martynas Liorencas, tauragiškis, 77 m. mirė V. Vokietijoje. Liko žmona Marija Andrijaitytė ir iš pirmų vedybų, su Marta Kedaityte sūnus Martynas.

\* Petras Zulonas, kupiškėnas, 71 metų mirė Vilniuje 26. 1. 82. Velionis buvo žymus dramos aktorius.

\* Mykolas Sinikas mirė Kanadoje.

\* Vincas Ruša, kedainiškis, 80 m., mirė Australijoje. Liko žmona Veronika Pauliukonytė dukros: Gražina ir Laimutė ir sūnus Algis. Velionis buvo teisininkas; paskutiniu laiku teisėjo Ukmergėje.

\* Juozas Burbā mirė Kanadoje.

\* Ema Renke, 74 m. mirė Kanadoje. Liko dukros: Irena Vaitkūnienė, Ela Jurgutienė ir Vanda Wochitz su šeimomis.

\* Antanas Morkūnas, troškunietis, 57 m. mirė 27. 9. 81 Kanadoje. Liko žmona Adelė ir dukterė Vida.

\* Inž. Juozas Černiauskas, seiniškis, 69 m. mirė 19. 2. 82 Kanadoje. Liko žmona Jadvyga Kiaušaitė, buv. Naruševičienė.

\* Antanas Paškevičius, vilnietis, 90 m. mirė 12. 9. 81 JAV. Tėvynė plačiai parašė apie šį taurų lietuvi.

\* Val. Gelgudas, 81 m., dramos artisto Sir John brolis, mirė Anglijoje. Gelgudų šeima kilusi iš Lietuvos didikų. Jo protėvis gen. Gelgudas, po nesekmingo 1831 m. sukilimo apsigyveno Anglijoje.

\* F. Silius mirė 17. 12. 81 Anglijoje.

CLARA E. H. WOLKOWICZ de CRUSE, Lic. en ciencias de la EDUCACIÓN Psicopedagoga (UNBA)

Problemas de aprendizaje

Orientación vocacional

Orientación a padres

Panamá 969, 7º p. "20", Cap. Fed.

T. E. 294 - 5335 y 88 - 3051.

## FLETES

CAPITAL e INTERIOR

Carlos ZARECKAS

4 de Setiembre 2 3 8 6

(cerca de estación)

HURLINGHAM, Tel. 665-3497

## Paminėjimai



Petras Meilutis,

buvęs A. L. Balso įgaliotinis-korespondentas Kordobos mieste, miręs 1. 6. 78. Artinantis Penkių metų sukakčiai nuo jo mirties, prisimename šį darbštą, sąmoningą tautietį ir jo nuveiktus darbus mūsų kolonijoje. Jis gyveno, kad mūsų visų gyvenimas būtų žmoniškesnis, kad lietuvių kuo ilgiau klestėtų Argentinoje.



Andrius Jakubauskas,

visuomenininkas, S. L. Arg. Garbės Narys, daug rašęs Argentinos lietuvių Balse. Romano Apvilti meilės karžygiai autorius, kuris ilgą laiką domino skaitytojus ir kitų raštų bei korespondencijų, o taipgi S. L. Arg. Istorių autorius. Daug nusipelnęs lietuvių spaudai žmogus. Miręs 5.2.1977.

## SOFIJA GUDAITĖ KATINIENĖ

mirusi 16. 3. 80, dviejų metų nuo jos iškelavimo amžinybėn, vyro Napoleono, dukterų su šeimomis ir draugų buvo prisiminta pamaldomis Aušros Vartų bažnyčioje ir padedant gėlių ant jos kapo Chacarita kapinėse. Pavyzdinga žmona, gera motina ir močiutė šeimos nuolatos prisimenama.

## RAŠOMOJI KALBA

Rašomosios kalbos tiesas visuomet įgyja kokia norint viena tarmė; kitos tarmės priduoda jai tikrai savo geriausius grūdėlius, kurie rašomoje tarmėje dėl kokios norint priežasties yra išnykę, nebavartojami. Jei rašomoje tarmėje stinga kokio žodžio, kuris yra žinomas tikrai iš kitų tarmių, rašytojas turi vartoti tą žodį, vis tiek kame jį rasdamas.

Jonas Jablonskis



## Lietuvių Parengimai

SEZONO ATYDARIMO  
PIETŲ VISIEMS  
Av. San Martin 3175, Lanus Oeste.



Balandžio - April 18, 1982, 12 val.  
Geras maistas, atydus patarnavimas  
ir kas svarbiausia — gera nuotaika.  
Įžangas reikia pasirūpinti iš anksto  
pas S. L. Arg. veikėjus:  
Įžangas jums iš anksto parduos:  
Antanas Mikučionis 241-1047  
Albertas Stalioraitis 247-0923  
Hugo Spreafico 89-8111  
Leopoldas Stankevičius 241-0933  
S. L. Arg. C. Valdyba.

### NEPAPRASTŲ VALGIŲ PIETŲ LIETUVIŲ RATELYJE



Balandžio - April 25, 12 valanda.  
c. Vuelta de Obligado 520, Bernal.  
Visus kviečia dalyvauti.  
Lietuvių Ratelio Valdyba.

### TRADICINIS LIETUVĖS MOTINOS PAGERBIMAS

Ivyks Arg. Lietuvių Centre  
c. Tabare 6950, Buenos Aires  
sekmadienį, Gegužio-Mayo 2, 16 val.  
su tai dienai pritaikyta programa.



Bendras arbatos stalas su gausiomis  
vaisėmis.

Mažus ir senus kviečia dalyvauti.  
A. L. Centro Valdyba.

BERISSO D-JA "NEMUNAS"  
s/namuose: Montevideo 1569, Berisso  
kaip ir kitais metais 25 de Mayo,  
antradienį, rengia draugiškus pietus.



Argentinos Revoliucijos šventės  
25 de MAYO

proga ir kviečia visus dalyvauti drau-  
giškuose pietuose. Atvyks daug lie-  
tuvų iš Buenos Aires ir jo apylinkių.  
Dalyvaukit su savo draugais. V-ba  
PRATĖSTAS LAIKAS  
DALYVAVIMUI KONKURSE

Pasitarūs su artimiausiais bendra-  
darbiais, pratęstas laikas konkursi-  
nių raštų įteikimui. Redakcijai iki  
lapkričio mėn. 1 dienos

Gauti net keli prašymai, kad atos-  
togų laikas nebuvo patogus "pris-  
spausti" tokiame darbu. Red.  
Jonas Aulasas, jo paties arba kas  
ji pažino gal galėtų suteikti žinių a-  
pie jo likimą, prašom skubiai atsiliep-  
ti ALB Redakcijon. Paieško sesuo  
Anelė, iš Lietuvos.

### ADOLFAS MUŠKETAS

● Parduoda pianinus naujus ir  
vartotus. PERKA SENUS.  
Turi dideli pasirinkimą. Taiso ir  
styguoja. Lietuviams su nuolai-  
da.  
Sanabria 2790 Capital  
T. E. 566 — 5948

### ALB PENSININKŲ IŠVYKA I BERISSO

Buenos Aires miesto ir apylinkių  
lietuviai pensininkai (jubilados) vy-  
rai ir moterys, GEGUŽIO - MAYO  
25, antradienį, susitarė aplankyti sa-  
vo senus pažįstamus, gyvenančius Be-  
risso mieste. Gali vykti kartu ir ne  
pensininkai.

Draugija NEMUNAS jau 20 me-  
tų kiekvieną 25 de Mayo, pagerbdama  
argentiniečių išsilaisvinimą iš Ispanų  
priespaudos, daro draugiškus  
asado pietus. Ši kartą juos aplankys  
ir Buenos Aires lietuviai pensininkai.

Gegužės - Mayo 25, specialus pull-  
man išvyks 9 val. nuo ALB redakci-  
jos, José León Suárez 5684, Villa  
Lugano. Norintieji vykti sykiu, pra-  
šom skambinti antradieniais darbo  
valandomis.

Sekančiame ALB numeryje bus  
paskelbtos smulkmenos, kokių kelių  
važiuosime, kad pakeliui būtų gali-  
ma paįmėti keliautojus. — Organ.



Jonas Kas - Kasmauskas,  
ankščiau gyvenęs Bostone ir turėjęs  
įmonę, kuri gamino mediciniskus  
įrankius. Prieš daugelį metų tapo  
pensininku ir apsigyveno Floridoje,  
Ormond Beach, Gegužės mėn. J. K.  
minės savo amžiaus 99 gimtadienį.  
ALTO skyrius Daytono apylinkėje  
numato jam surengti pagerbimą.  
Garbingam sukaktuvinkui siun-  
čia sveikinimą su geriausiais linkėji-  
mais iš tolimos Argentinos, jo 1925  
metais materialiai gelbėtas, Lietuvo-  
je, žiauraus ūkininko nuskriaustas ir  
sužalotas Stasys Lipinskas, kuris  
dabartiniu laiku dirbą kaip Argenti-  
nosLietuvių Balso administratorius.  
Kiek mums yra žinoma, šis kilnios  
dvasios tautietis yra gelbėjęs daug-  
liam ir daug nuveikęs savo tautai.  
◆ Gilaras Urbonas, kadaise, po II  
D. karo, gyvenęs Argentinoje, dabar  
Kanadoje, su anglais leidžia ir reda-  
guoja mėnesinį politikos ir ekonomi-  
jos žurnalą "Speakup". Laiškų prane-  
šė ALB redakcijai, kad apie 1 bal-  
landžio bus Buenos Aires. Matysis su  
L. Sruoga. Pakeliui aplankys M.  
Laupinaitį, Brazilijoje.

◆ Gustavo Daratėnas, Buenos Ai-  
res univ. teisų fak. studentas, vasa-  
rojo Mar del Platoje.

◆ Adolfas ir Regina Staškūnaitė  
Mažekos, savo prekybą (fiambrieria-  
rotiseria) perkėlė į c. Independencia  
1979, kampas Libertad, Mar del Pla-  
ta. Didelis pasirinkimas pirmos ru-  
šies valgomųjų prekių.

◆ Klemensas ir Lidia Preikšai pa-  
rašė atvirlaiškį iš Las Vegas, Nevada  
JAV, pranešdami, kad jau baigiasi  
jų, trijų mėn. atostogos ir jau grįž-  
tą į savo gražųjį Sydneyjį.

● HOTEL CITY ●  
de Ema P. de Chesna ●  
● Kambariai švarūs — ●  
● Kainos žemos. ●  
● Andes 1342, esq. 18 de Julio ●  
MONTEVIDEO — URUGUAY ●  
Telefonas: 8-44-48

● Dr. RICARDO L. IVOŠKUS, ●  
● Advokatas ●  
● calle Roca 21, pl. baja F ●  
● Villa Ballester ●  
● Tel. 768 - 9344 ●  
● Pirm., Treč., Penk. 17 - 20 v. ●  
● Palikimai, nuomos, persis- ●  
● kyrimo ir kitos bylos. ●  
● Lietuviams patarimai veltui ●

### DAINA TIESIA TILTUS TARP KONTINENTŲ

Mūsų dainininkai Zuzana Valad-  
kaitė Lopez ir Antanas Slančiauskas,  
davę 7 koncertus mūsų vyresnėms  
broliams, JAV, laimingai sugrįžo pa-  
tenkinti gastrolėmis.

Juos internacionaliniame aerouos-  
te sutiko šeimų nariai, gimines, drau-  
gai su gėlėmis ir karštais bučiais.

Nuo to laiko, kaip mūsų pačių,  
1960 metais pakviesta talentinga  
dainininkė-solistė Aldona Stempužienė  
pralaužė ledus, pasikeitimas me-  
nininkais vyksta dažniau. Per meną  
žmonės geriau susikalba negu poli-  
kuodami.

Gaunamuose laiškuose iš Dėdės  
Samo krašto rašoma, kad artistai sve-  
čiai pasirodė ne tik kaip brandūs vo-  
kalistai, bet ir kaip artistai. Visiems  
patiko ne tik dainavimas bet ir laiky-  
senos scenoje ir santykiavimas su pu-  
blika. Mūsų vyresniusius brolius  
stebina, jų kaip Argentinoje gim-  
sių, pakankamai gera lietuvių kalbos  
tarėna.

Dainininkai jau pridavė Redakci-  
jai savo padėkas, kuri taps sekančio-  
je laidoje, nes ši laida jau buvo už-  
daryta. Redakcija.

◆ Osvaldas Bražūnas iš Chicagos,  
viešėdamas pas tėvus su žmona R.  
Jekymaitė, iškėlė Berisso draugijai  
Nemunas 100 dolerių, kad padarytų  
asado draugijos buvusiems veikėjams  
pensininkams. Berisiečiai džiaugiasi  
turėdami tokį draugišką atstovą Dė-  
dės Samo krašte.

◆ Jurgis Žemaitis iš Lujan, atnauji-  
no prenumeratą 82 m. ir prisituntė  
geradienį. Jo atžalynas idomaujasi  
lietuvių spauda.

◆ Inž. Kęstutis J. Mikalonis IBM  
firmos kamanderuotas 26. 2. 82 iš-  
vyko į JAV, metams laiko. Sykiu iš-  
vyko žmona Dana Zakytė ir vaikai.

◆ Alfonsas Tamulynas ir Petras Je-  
linskas keles dienas praleido Mar del  
Platoje.

◆ Victor Urbonas su šeima vasaro-  
jo savo vasarnamyje Sta. Teresita.



Kazimieras Ambrazevičius,  
žymus Brazilijos lietuvių visuomenės  
veikėjas ir talentingas dainininkas-  
solistas, kuris dažnai dalyvauja kul-  
tūrinėse programose, už nuopelnus  
Brazilijos lietuvių kolonijai. Lietu-  
vių Sąjungos Brazilijoje paskelbtas  
Garbės Pirmininku, ir jo paveikslas  
įrikiuotas į pirmininkų portretų gale-  
riją, Sąjungos svetainėje. Sveikina-  
me gerb. Kazimierą ir jo gyvenimo  
palydovę Albiną Stankevičiūtę, ku-  
riems pelnytai ta garbė pripažinta.

◆ Lietuvoje, praeitų metų pabaig-  
goje, inž. chemiko Donato Šato va-  
dovaujami 27 lietuviai mokslininkai  
iš JAV viešėjo gimtinėje.

◆ Vincas Grigošaitis paviešėjęs  
pas dukterį, ženą ir anūkę JAV-  
bėse, laimingai grįžo Argentinon  
ir vėl įsijungė į visuomeninį darbą.

◆ Br. Jurgis Brizgys, saleziečių  
spaustuv. direktorius Rosario mieste,  
atstovavo Argentinos saleziečius Sao  
Paulo suvažiavime Brazilijoje 1982  
pradžioje. Grįždamas atvežė ALB  
nuo paulistų linkėjimų ir prenume-  
ratų.

### Planos viviendas

Instalaciones, Reparaciones:  
GAS, Plomería, CLOACAS  
Alfonso Luis Vibrentis  
Av. Francisco Bilbao 3545 Cap.  
Telefono: 613 - 3872 y 5991



### ANA MARTA ROMEIKO FOTOLIBRE

c. CARLOS PELLEGRINI 1405,  
Código 1828 B A N F I E L D  
(en frente de la Est. Banfield)  
Teléfono: 2 4 4 - 2 9 7 5

FOTO CARNET EN EL ACTO Y EN COLORES  
SOCIALES  
VENTA AL PROFESIONAL  
DISTRIBUIDORA MAYORISTA

ANN IMPORT — REGALOS — JUGUETES — B A Z A R —  
NOVEDADES IMPORTADOS!!!  
c. Carlos Pellegrini 1401, Banfield. En frente de la Estación



Marija M. Kuncienė S. L. Arg. na-  
muose. mažojoje salėje moko vaiku-  
čius kaip dažyti lietuviškais raštais  
Velykaičius.. Prano Ožinsko nuot-

raukoje: dešinėje: SLA sekr. Alicia  
Ana Mikučionytė kurį gelbėjo su-  
ruošti tokias pamokas. Vaikučiai gy-  
vai domėjosi velykaičių marginimui.



### VALERIJUS SRUOGA,

keramikos technikas, ilgesnį laiką va-  
dovavęs Brazilijoje Rimšos kerami-  
kos įmonėi, dabar tvarko savo refrek-  
tarinių medžiagų gamyklą Wilde  
mieste, jo dukrė Patricia baigusi ge-  
ologes mokslą, ištėkėjo už inž. geologo  
Miguel Palma ir gavusi stipendiją  
dirbą savo specialybėje Patagonijoje,  
Puerto Descado. Sūnus Alejandro,  
Buenos Aires univ. baigia inžinieri-  
ją ir dirbą SEGBA firmoje, o žmona  
Nelida Žibutytė namuose koordinuoja  
visokių specialistų šeimą.

◆ Aleksandras Kaluga, rusas, kuri  
laiką gyvenęs Lietuvoje, neblogai  
kalbas lietuviškai. Po II D. karo  
ilgesnį laiką gyvenęs V. Vokietijoje.  
Vokietijai sugriuvus atvyko Argenti-  
non. Įsidarbino vokiečių ligoninėje ir  
po 30 metų darbo, sulaukęs 87 metų  
amžiaus, gavęs pensiją prisiglaudęs  
Vokiečių ligoninėje ten ir gyvena.  
Turį stebėtinai gerą atmintį. ALB  
leidėjams ji aplankius, papasakojo i-  
domių įvykių iš vokiečių okupacijos  
laikų ir karo veiksmų. Suminėjo  
daug žymių Lietuvos asmenų pavard-  
žių. Jo mokinytis Udalov, kaip jis  
sakė, yra vedęs chicagiečio dr. Kau-  
no-Kauneckio dukterį.

### PARINKTOS MINTYS

◆ Slėpti nuo ko nors savo pyktį,  
vadinasi, geisti jam blogo. V. Hugo  
◆ Kuo žmogus mažiau apie save  
galvoja, tuo jis vertesnis. Remarque  
◆ Geriausias būdas išsisukti nuo  
melo — leisti meluoti kitam.

M. Larnis

### ◆ Mario Michalik, José ir Marytės

Sadauskaitės Michalikų sūnus vado-  
vauja Manufactura Centifica įmo-  
nėi, kurį gamina Rayos X ir širdies  
paskatinimo (marca pasos) apara-  
tus. Jaunas lietuvių kraujo technikas  
pabuvojo Prancūzijoje, Vokietijoje,  
JAV ir kitur, kad gauti daugiau ži-  
nių apie šią techniką.

◆ Teodoras Staniulis, gyvenęs Pa-  
lomar, išsikėlė gyventi į žmonos tė-  
vynę, V. Vokietiją. Balandžio mėn.  
išvyksta ir šeima.

◆ Jonui Derenčiui, dėl žmonos mir-  
ties, nuoširdžią užuojautą reiškiamė  
ir kartu liūdime — Juozas ir Emilija  
Piskarskaitė Kaupaičiai.

◆ Dr. Rodolfo Pinkevičius, iš Kor-  
dobos, prisituntė Giro Postal sumai  
100.000 pesų prenumeratos apmokė-  
jimui ir geriausius linkėjimus spau-  
dos darbuotojams. Dėkojama dr. R.  
Pinkevičiui už efektyvia paraną  
spaudai.

◆ A. L. Centro tautinių šokių an-  
samblis Inkaras, dabartiniu laiku va-  
dovaujamas E. Cikotos, dažnai pasi-  
rodantis parengimuose pradėjo repe-  
tuoti naujus šokius. Repetacijos vyk-  
sta šeštadienių popietinėmis valan-  
domis Arg. Liet. Centre.

### PRAKTIŠKI PATARIMAI

Jeigu ant kilimo (divono) išsilie-  
ja rašalas, tai ant tos vietos tuč to-  
jaus reikia pabarstyt miltų arba dru-  
skos, o paskiau išvalyti pienu.

Jei išvirta sriuba yra per daug  
sūri, tai į ją reikia įpilti truputį gel-  
tono cukraus, ir tuomet ją bus gali-  
ma valgyti.

◆ Pavojinga glostyti žvėrį, kai jis  
yra žmogaus kailyje.

S. J. Lecas

◆ Niekas žmogaus taip nestabdo,  
kaip jis pats save. A. Belas

◆ Viena gera galva vertesnė nei  
šimtas stiprių rankų. DIOGENAS

◆ Lietuviai pigiai išnomuoja butą.  
Kreiptis: Italia 585, Lomas. Telefo-  
nas: 243-1797. Kalbama lietuviškai



Regálese Salud y Belleza

COLMENARES: "EL ROSEDAL"

OFRECE DIRECTAMENTE DEL COLMENAR:

**MIEL - JALEA REAL - POLEN -**  
Cosmética Natural - MIEL VIRGEN EN PANAL -

C. SOBENKO. MONTIEL 5661 - Tel: 601-7994 - CAP. FED.